



26 - 27 - 28
MARS 2015

BABEL MED MUSIC

11° WORLD MUSIC FORUM
MARSEILLE - FRANCE

dock-des-suds.org



Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

BABEL, OU LA MUSIQUE ENSEMBLE

Babel Med Music, qui fête sa 11^{ème} édition, ambitionne de contredire le mythe de la tour de Babel. Cette belle manifestation parie en effet que les peuples, les langues, les cultures, peuvent jouer ensemble, et faire sens dans leurs différences et dans le dialogue. Et que l'avenir du monde est dans la variété de Babel.

Lancé avec les acteurs du secteur et soutenu par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, ce festival de musique international est chaque année encore plus réussi et plus populaire. Plus de 2 000 professionnels venus du monde entier y sont désormais accueillis : pays méditerranéens bien sûr, mais aussi Pays-Bas, Belgique, Allemagne, Scandinavie, Corée du sud... Lieu du dialogue entre les peuples, Babel Med est aussi l'occasion d'échanges entre deux mondes : en journée le marché international et l'espace de réflexion autour d'une vingtaine de tables rondes s'adressent aux professionnels ; le soir, des concerts animent les scènes du Dock des Suds, pour que le public le plus large possible découvre toutes les musiques, depuis les patrimoines traditionnels préservés ou métissés, jusqu'aux musiques actuelles. Soit 3 soirées, 12 000 spectateurs, une trentaine de concerts.

Privilégiant l'émergence d'artistes des deux rives, renforçant les relations au sein des réseaux culturels méditerranéens et contribuant à la vitalité du marché des musiques du monde à travers le forum professionnel, Babel Med Music fait la preuve chaque année que la multiplicité des langues, des cultures et des traditions n'est pas un obstacle, mais une richesse. Lieu d'échanges et de partage entre les différents publics, ce festival démontre que la culture, soutenue par la volonté politique, peut changer notre vision du monde.

Michel Vauzelle
Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur



Provence-Alpes-Côte d'Azur



26 - 27 - 28
MARS 2015
**BABEL
MED
MUSIC**

11th WORLD MUSIC FORUM
MARSEILLE - FRANCE
dock-des-suds.org

**LIBERTÉ,
EGALITÉ,
FRATERNITÉ**

Des musiciens de 32 pays ou régions, des centaines de directeurs et directrices de festival ou d'événements culturels, des producteurs, des éditeurs, des journalistes, échangeant, conversant, commercialisant entre fous de musiques d'Europe et du monde sensibles à l'accueil unique du Dock des Suds...

Le soir, durant 3 nuits, le public, irremplaçable et heureux sera à l'écoute de notre planète, 15000 personnes prêtes à vibrer aux sons de Colombie, de Catalogne, d'Israël, d'Italie, de Grèce, du Canada, de Belgique, d'Iran, du Maroc, du Sénégal, du Portugal, de Finlande, de Corée, du Cap-Vert, de l'Océan Indien, de la Réunion, de Martinique, du Mali, (...), et bien sûr de notre région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Préparez-vous... Le printemps musical du monde est à Marseille en mars 2015.

*Bernard Aubert et Sami Sadak
pour l'équipe de Babel Med Music*



AZAM ALI & NIYAZ

IRAN - CANADA - TURQUIE

L'inédite transe globale de poésie soufie médiévale et de fièvre digitale

BATIDA

PORTUGAL - ANGOLA

Les pistes surchauffées de l'électro-kuduro angolais

FERRO GAITA précédé de MARIO LUCIO

CAP-VERT

AVEC LE SOUTIEN DU MINISTÈRE DE LA CULTURE DU CAP-VERT

Les irrésistibles rois cap-verdiens du funaná ilien

JAMBINAI

CORÉE DU SUD

Le déroutant post-rock tradi-moderne de la scène sud-coréenne

OMAR PENE

SÉNÉGAL

La légende vivante du mbalax sénégalais

RADIO BABEL MARSEILLE

MARSEILLE, FRANCE *

Les polyphonies polyglottes d'une cité portuaire

SONGHOY BLUES

MALI

La brillante relève du blues du désert

TAREK ABDALLAH & ADEL SHAMS EL DIN

EGYPTE - FRANCE *

Les orfèvres de l'âge d'or du wasla égyptien

TCHA LIMBERGER'S

KALOTASZEG TRIO

BELGIQUE - HONGRIE - ROUMANIE

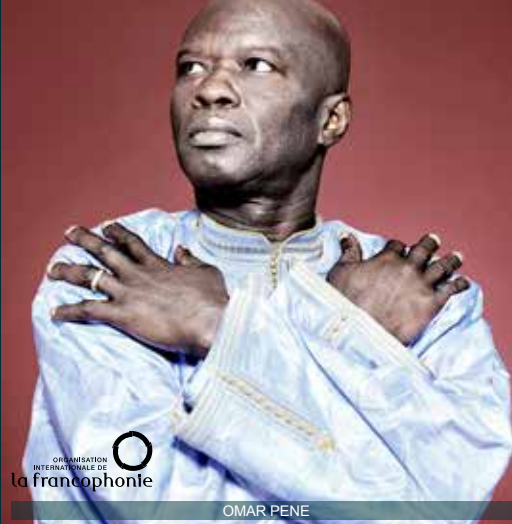
Les cordes virevoltantes de la Transylvanie tsigane

TRIO TERIBA

BÉNIN

Le gracieux chœur africain des amazones du Bénin

* Provence Alpes Côte d'Azur



ORGANISATION
INTERCULTURELLE DE
la francophonie

OMAR PENE



TAREK ABDALLAH ET
ADEL SHAMS EL DIN



TCHA LIMBERGER'S
KALOTASZEG TRIO



JAMBINAI



FERRO GAITA



BATIDA



SONGHOÏ BLUES



AZAM ALI & NIYAZ



RADIO BABEL MARSEILLE



TRIO TERIBA

JEUDI 26 MARS - 19H30 - 15€

BACHAR MAR-KHALIFE

LIBAN - FRANCE

La voix intime de la chanson électrorientale

CHANGO SPASIUK

ARGENTINE

Le chaman du chamamé argentin

CHICUELO

CATALOGNE, ESPAGNE

La guitare flamboyante d'un maestro flamenco

FAMILY ATLANTICA

GRANDE BRETAGNE - VENEZUELA - GHANA

La vague funk tropical psychédélique venue de l'Atlantique

FRANCOISE ATLAN &

L'ENSEMBLE EN CHORDAIS

FRANCE - GRÈCE *

L'élégance ondyante des chants séfarades de l'Ex-Empire Ottoman

HERENCIA DE TIMBIQUI

COLOMBIE

La nouvelle sensation afro-colombienne a gozar

JOE DRISCOLL & SEKOU KOUYATE

FRANCE - ETATS-UNIS - GUINEE *

Le duo prodige de l'afro-fusion en ébullition

LA DAME BLANCHE + EL HIJO DE LA

CUMBIA DJ SET

FRANCE-CUBA-ARGENTINE

La princesse cubaine des musiques latino-urbaines

LE VENT DU NORD

QUÉBEC, CANADA

Le porte-voix du folk progressif québécois

UNNI LØVLID

NORVÈGE

L'étincelant diamant du chant nordique

WARSAW VILLAGE BAND

& MERCEDES PEON

POLOGNE - GALICE, ESPAGNE

L'épopée musicale du néo-folk

* Provence Alpes Côte d'Azur



WARSAW VILLAGE BAND & MERCEDES PEON



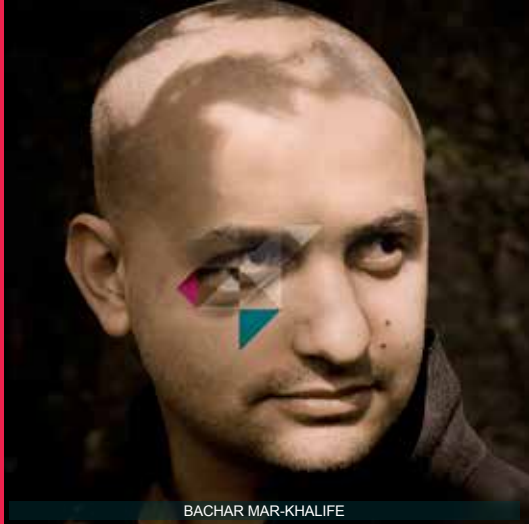
LA DAME BLANCHE



UNNI LØVLID



FAMILY ATLANTICA



BACHAR MAR-KHALIFE



VENDREDI 27 MARS - 18H30 - 15€



CHICUELO



FRANCOISE ATLAN



CHANGO SPASIUK



JOE DRISCOLL & SEKOU KOUYATE



HERENCIA DE TIMBIQUI



LE VENT DU NORD

MUNDIAL
MONTREAL

BAJA FREQUENCIA

MARSEILLE, FRANCE *

Les DJ's artificiers de la Nueva Cumbia et de la Moombah

BOOM PAM

ISRAEL

Le quatuor hybride de la surf music méditerranéenne

GISELA JOÃO

PORTUGAL

Le scintillant joyau du royaume du fado

JOEL SEBUNJO

UGANDA

L'épopée vibratoire de la kora panafricaine

LORIANE ZACHARIE

LA MARTINIQUE, FRANCE

Le timbre solaire de la scène nu-créole

MAJID BEKKAS &

AFRO-ORIENTAL JAZZ TRIO

MAROC - BELGIQUE

L'ambassadeur moderne de l'african gnaoua blues

MOUSSU T E LEI JOVENTS [OPERETTE]

LA CIOTAT, FRANCE *

La gouaille facétieuse de la chanson populaire marseillaise

SAIKO NATA - MARSEILLE *

L'alchimie délicate de la musique classique et de l'Afrique

SIMANGAVOLE

LA RÉUNION, FRANCE / AVEC LE SOUTIEN DE RUNMUZIK

Le maloya brûlant de l'Océan Indien en mode féminin

ZOUFRIS MARACAS

FRANCE

Métissage festif pour mélodies entêtantes et verve militante



ZOUFRIS MARACAS



SAIKO NATA



LORIANE ZACHARIE



MOUSSU T E LEI JOVENTS (OPERETTE)



SIMANGAVOLE



SAMEDI 28 MARS - 18H30 - 15€



BOOM PAM

ISRAEL



BAJA FREQUENCIA



JOEL SEBUNJO



GISELA JOÃO



MAJID BEKKAS & AFRO-ORIENTAL JAZZ TRIO



* Provence Alpes Côte d'Azur

Nouveauté 2015, une scène Jeune Public, initiée par « Villes des Musiques du Monde », le Nomad' Café et la Sacem en partenariat avec les JM France, développe une nouvelle offre pour les professionnels autour de spectacles aux couleurs des cultures du monde dédiés aux enfants.

Nomad' Café - 11 Boulevard de Briançon - 13003 Marseille

JEUDI 26 MARS

14H30 : NOLA BLACK SOUL (Showcase 35' - Extrait de la création) au Nomad' Café :

Le parcours à travers La Nouvelle-Orléans d'un musicien afro-américain, victime d'un sort vaudou, au pays des Bayous... (Mise en scène : Laurent Gachet - Direction musicale : Zaf Zapha)

16H: TABLE RONDE au Dock des Suds

« PRODUIRE, DIFFUSER, TRANSMETTRE :
LES MUSIQUES DU MONDE FACE AU JEUNE PUBLIC »

VENDREDI 27 MARS

10H : L'ARC DE CERCLE (Concert) au Nomad' Café :

Cinq voix, aux timbres puissants et profonds, tissent un dialogue généreux autour des rythmes et des mélodies de Méditerranée. (Par la Cie Rasseгна, direction artistique : Bruno Allary)

14H30 : ET COMMENT VOUS FAITES, CHEZ VOUS? (Spectacle) au Nomad' Café :

Ignatus et les frères Makouaya racontent la rencontre étonnante des musiques africaines et européennes dans un spectacle drôle, vivant et instructif. (Mise en scène : Sophie Akrich)

SAMEDI 28 MARS

14H : JACK JACKO LA GUITARE (Spectacle) au Nomad' Café :

Dans un conte musical itinérant, Jack Jacko réalise un long périple à travers les 5 continents à la recherche d'un guitariste. (Mise en scène : Jérôme Bernaudon / Simon Prouvèze)

15H30 : GOÛTER DE CLÔTURE DU BABEL MINOTS au Nomad' Café

CONCERTS ET SPECTACLES POUR LES PROS ET... LES MINOTS À PARTIR DE 5 ANS.

Babel Med Music trouve son prolongement dans une sélection de films et documentaires sur les musiques du monde illustrant la diversité culturelle, le dialogue des cultures, la conservation du patrimoine, les esthétiques rares et l'actualité des foyers sonores mondiaux.



Une partie de la programmation est réalisée en collaboration avec le CMCA (Centre Méditerranéen de la Communication Audiovisuelle) dans le cadre de la promotion du PriMed.

Au cœur de Babel sur la Mezzanine du Dock des Suds

JEUDI 26 MARS DE 10H À 13H

HASRETIM. JOURNEY

TO ANATOLIA (10H-11H05)

de Marc Sinan, Allemagne 2011 (65')

A la découverte de la création de Marc Sinan, (en collaboration avec Markus Rindt et Andrea Molino) avec l'Orchestre Symphonique de Dresde qui invite musiciens Turcs et Arméniens pour une aventure à travers l'Anatolie jusqu'au mont d'Ararat.

TUNIZIK

(11H10-12H05)

de Tarek Tiba, Tunisie, 2013 (54')

Ce documentaire pose un regard neuf sur la création musicale tunisienne, sur les ressorts de son identité et sur les conditions de son rayonnement dans le contexte actuel.

MÉLODIES DE L'EXIL

(12H05-13H)

de Mahmoud Ben Mahmoud & Moustapha Hasnaoui, France, 2013 (52').
Anthologie de la musique maghrébine en France depuis la fin des années 40, ce film retrace les thématiques et les spécificités musicales du patrimoine léguées par les exilés.

VENDREDI 27 MARS DE 10H À 13H

INDEBITIO

(10H-11H25)

de Andrea Segre, Italie, 2013 (84')

Promenade en compagnie du chanteur italien Vinicio Capossela dans le lieu symbole de la crise, celui de la Grèce endettée, au travers des mots, des pensées et de la musique des chanteurs de rebetiko, l'ineffable blues grec.

BKO ON AIR

(11H25-12H20)

de Cris Ubermann, France, 2014, (52')
Immersion dans Bamako en plein état d'urgence avec 4 maliens et 1 français réunis dans un projet de musique actuelle, forcément imprégné des traditions ancestrales maliennes.

SI JE TE GARDE DANS

MES CHEVEUX

(12H20-13H)

de Jacqueline Caux, France, 2012 (37')
Film-Manifeste sur les femmes des pays arabes, qui se battent avec détermination pour imposer leur talent, leur art, leur engagement social et leur féminité sans voile.

JEUDI 26 MARS

13:00 - 14:30 - SALLE MÉDITERRANÉE 2

Présentation du guide : La circulation internationale du spectacle par Cendryne Roé.

14:00 - 15:30 - SALLE MÉDITERRANÉE

L'action musicale au lycée : diversité musicale, diversité de pratiques

14:30 -16:30 - SALLE DE CONFÉRENCE

La revue de Babel

16:00 - 17:30 - SALLE MÉDITERRANÉE

Produire, diffuser, transmettre : les musiques du monde face au jeune public.

SAMEDI 28 MARS

11:00 - 13:00 - SALLE DE CONFÉRENCE

Musiques des Outre-Mer : vers une meilleure structuration des réseaux

11:00 - 12:00 - SALLE MÉDITERRANÉE

Présentation de la collection musique des éditions Le Mot et Le Reste et focus sur "Massillia Sound System, la façon de Marseille" de Camille Martel (Oct 2014).

11:00 - 12:00 - SALLE MÉDITERRANÉE 2

Présentation de l'album Zawadi de Barbara Kanam par la Casa Tropicale Musica

12:30 - 13:30 - SALLE MÉDITERRANÉE

Festi'Babel

14:00 - 16:00 - SALLE DE CONFÉRENCE

Les coups de cœur de l'Académie Charles Cros

14:30 - 16:00 - SALLE MÉDITERRANÉE

Musiques mixtes ? La place des femmes et des hommes dans le secteur musical

CONFÉRENCES



Ouvert au public sur inscription à l'accueil sur place

VENDREDI 27 MARS

10:00 - 12:00 - SALLE DE CONFÉRENCE

Réforme territoriale : quelles opportunités pour les musiques traditionnelles et du monde ?

10:00 - 11:30 - SALLE MÉDITERRANÉE

Le métier de producteur a-t-il encore un sens ?

11:30 - 13:30 - SALLE MÉDITERRANÉE 2

Speed meeting : organisation Bureau Export

12:00 - 13:00 - SALLE MÉDITERRANÉE

Echange d'études de marché : vers un index européen des musiques du monde

14:00 - 15:30 - SALLE DE CONFÉRENCE

Culture et migrations

14:00 - 15:00 - SALLE MÉDITERRANÉE 2

La SPEDIDAM

14:30 - 16:00 - SALLE MÉDITERRANÉE

La billetterie dématérialisée, un levier pour développer la relation aux publics ?

15:30 - 17:30 - MEZZANINE

Speed meeting : organisation Babel Med Music

16:00 - 17:30 - SALLE DE CONFÉRENCE

Les droits d'auteur : l'Europe et ses dangers

16:30 - 17:30 - SALLE MÉDITERRANÉE

Visa For Music 1er marché professionnel de la musique d'Afrique et du Moyen-Orient.



LE MARCHÉ PRO

LE FORUM

(accès réservé aux accrédités professionnels)

JEU 26, VEN 27 et SAM 28 MARS

10h à 19h

LE LIEU

2 000 m² de forum et

1 500 m² de terrasses dans le Dock des Suds

LES PROFESSIONNELS

Avec 160 stands, 750 structures, des professionnels accrédités des 5 continents, des réseaux internationaux (tel l'European Forum of Worldwide Music Festivals), des organisateurs, des producteurs, des artistes, des médias, des institutions, des sociétés civiles, des associations (...), le forum de Babel Med Music est un dynamiseur de l'éco-système des musiques du monde et du spectacle vivant de la filière.

TABLES RONDES, CONFÉRENCES, PRÉSENTATIONS

Avec 3 salles pour les conférences, présentations, rencontres professionnelles et sessions de speed meeting, Babel offre un espace unique de réflexions et de partage d'expérience sur la création et la diffusion des oeuvres et les problématiques qui traversent l'économie des musiques du monde.

CEREMONIE D'OUVERTURE & PRIX

Le 11ème Babel Med Music met à l'honneur les acteurs et professionnels remarquables de la world music en décernant 5 prix d'exception lors de la cérémonie d'ouverture du jeudi 25 mars.

MERCREDI 25 MARS - 18H30

Enregistrement en public de l'émission Couleurs du Monde pour France Musique, avec :

ANTONIO CASTRIGNANO ITALIE

La transe contagieuse de l'impétueuse Taranta
ENTREE LIBRE (dans la limite des places disponibles)



Pour fêter les 40 ans de l'indépendance du Cap-Vert, le concert de Ferro Gaita (jeudi 26 mars) est précédé du showcase de **MARIO LUCIO**, multi-instrumentiste émérite et actuel ministre de la culture du Cap-Vert !

SONT AUSSI PROGRAMMÉS :

JEUDI 26 MARS : **DJ TONY S**

VENDREDI 27 & SAMEDI 28 MARS :

WALKABOUT SOUND SYSTEM & GUESTS



SHOWCASE FNAC

FNAC AIX-EN-PROVENCE

JEU 12 MARS - 17H

MOUSSU T E LEI JOVENTS (Opérette)

Les Allées Provençales, 160 Av. Giuseppe Verdi
13100 Aix-en-Provence

FNAC CENTRE BOURSE

MER 11 MARS - 17 H

RADIO BABEL MARSEILLE

17 Cours Belsunce
13001 Marseille



APERO WAAW

MARDI 24 MARS À 19H

Découvrez en avant-première la programmation du 11^{ème} Babel Med Music avec la présentation de la compilation 2015, lors d'un apéro musical bouillonnant en présence de l'équipe organisatrice.

visuel 2015 : Joan Ceccaldi
marseilleoiaoflife.com

Licences d'entrepreneurs :
1046847 (1) - 1046844 (2) - 1046846 (3)

CREDIT PHOTOS :

Ambiance Babel 2014@Jean de Peña

Artistes 2015 : Antonio Castrignano © DR, Azam Ali & Niyaz © DR, Bachar Mar-Kalife@Joaquim Olaya, Baja Frecuencia © Bobby, Batida © DR, Boom Pam © DR, Chango Spasiuk © Sébastien Etienne, Chicuelo © Sophie Andrieux, Family Atlantica © DR, Ferro Gaita © DR, Françoise Atlan © Shelomo Sadak, Gisela Joao © Carlos Guerreiro, Herencia de Timbiquí © Pablo Gallego, Jambinai © Hyunggun Kim, Joe Driscoll & Sekou Kouyate © DR, Joel Seburnjo © DR, La Dame Blanche © Victor Delfim, Le Vent du Nord © DR, Loriane Zacharie © Mario Gilbert, Majid Bekkas © Omar Mhmmmedi, Moussu T e Lei Jovents © Ch. Cornillet, Omar Pene © Benjamin Pochar, Radio Babel Marseille © V. Lucas, Saiko Nata © DR, Simangavole © DR, Songhoy Blues © Tanya Bindra, Tarek Abdallah & Adel Shams El Din © Michel Fouconnier, Tcha Limberger's Kalotaszeg Trio © Czellar Gabriella, Trio Teriba © Institut Français Dakar RFI, Unni Lovid © DR, Warsaw Village Band © DR, Zoufris Maracas © Lisa Roze

DOCK-DES-SUDS.ORG/BABELMEDMUSIC2015

FACEBOOK.COM/BABELMEDMUSIC

BABEL MED MUSIC PARTOUT AVEC VOUS. APPLI GRATUITE !



INFOS PRATIQUES

METRO

Ligne 2 - Désirée Clary

TRAMWAY

T2 - Arrêt Arenc Le Silo

BUS

Bus n° 70 : (Canebière/Lycée St Exupéry)

Arrêt Ruffi-Urbain V ou Salengro-Briançon

Bus n° 35 : (Joliette/Estaque)

Arrêt Arenc Mirabeau

Bus n° 89 : (Canebière Bourse/Le Canet Jean Jaurès)

Arrêt métro National

FLUOBUS

FluoBus n° 526 :

(Canebière Bourse / Hôpital Nord)

Arrêt Salengro-Briançon ou Ruffi-Urbain V

FluoBus n° 535 :

(Canebière Bourse/Estaque)

Arrêt Salengro-Briançon ou Ruffi-Urbain V

COVOITURAGE

www.123envoiture.com

TRAIN TER PACA

Halte ferroviaire Arenc-Euroméditerranée.

www.ter.sncf.com

TRAMWAY T2

Prolongé pendant Babel jusqu'à 3h jeudi et vendredi et jusqu'à 4h samedi, à raison d'un tram toutes les demi-heures à partir de 00H30 ! En partenariat avec MPM.

DOCK DES SUDS

12 rue Urbain V - 13002 Marseille

Renseignements : +33 4 91 99 00 00

www.dock-des-suds.org

OUVERTURE DES PORTES

> CONCERTS

Jeudi 26 mars : 19h30

Ven 27 & Sam 28 mars : 18h30

TARIFS DES CONCERTS

15€ par soir

Pass 2 soirs (Ven & Sam) : 20€ (Exclu Fnac)

Les tarifs indiqués ne tiennent pas compted'éventuels frais de location

OUVERTURE DES PORTES

> MARCHE PROFESSIONNEL

(accès exclusivement réservé aux accrédités)

Les trois jours de 10h00 à 19h00

BILLETTERIE

FNAC - CARREFOUR - 0 892 683 622 (0,34 € TTC/min)

www.fnac.com / VIRGIN MEGASTORE

AUCHAN / E. LECLERC - CULTURA - CORA

www.ticketnet.fr - 0 892 390 100 (0.34 € TTC/min)

www.digitick.com / Espace Culture : 04 96 11 04 61

www.espaceculture.net

RESTAURATION / BARS

- Restaurant BISTROT BOCAUX

- PIZZA CAFFE : Paninis, pâtes, pizzas et crêpes.

- FISHE & SHIPE coquillages

- Pâtisseries orientales

- LE PAIN QUOTIDIEN

- Bars à thème..

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

.....AVEC LE SOUTIEN DE.....



.....PARTENAIRES PROFESSIONNELS.....



ARCADE



INSTITUT FRANÇAIS



.....AUTRES PARTENAIRES.....



HORIZON IMPRIMERIES



MUNDIAL MONTREAL



.....BABEL MED MUSIC EST MEMBRE DES RESEAUX PROFESSIONNELS.....



.....PARTENAIRES MEDIAS.....

SONGLINES MAGAZINE



ANOUS Aix MARSEILLE



un événement telerama

La Scene

provence alpes



LaProvence

la Marseillaise



MATT & YOU!

